# REGULATION (EEC) No 1219/73 OF THE COMMISSION

**of 7 May 1973**

**supplementing Regulation (EEC) No 1101/73 on a standing invitation to tender for the sale for export of white sugar held by the French intervention agency**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC [1] of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 174/73 [2], and in particular Article 10 (3) thereof;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 258/72 [3] of 3 February 1972 laying down detailed rules concerning the sale by tender of sugar by intervention agencies, and in accordance with Commission Regulation (EEC) No 1101/73 [4] of 26 April 1973 on a standing invitation for the sale for export of white sugar held by the French intervention agency, that agency is to issue weekly partial invitations to tender for the sale of white sugar which it holds and for determining the export refund on such sugar; whereas Regulations (EEC) No 1101/73 provides for the offer to tenderers of only a certain quantity of sugar held by the French intervention agency; whereas in view of the present situation as regards sugar sales, tenders should be invited in respect of further quantities of sugar, and consequently the Annex to the said Regulation should be supplemented; whereas appropriate measures should be taken so that those further quantities may be put up for tender as soon as possible;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Sugar;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. The Annex to this Regulation supplements the Annex to Regulation (EEC) No 1101/73.

2. The period for submission of tenders in respect of lots specified in the Annex to this Regulation shall expire at 9.30 a. m. on 16 May 1973.

*Article 2*

In derogation from Articles 4 (3) and 5 (3) (b) of Regulation (EEC) No 258/72, the amendment to the relevant notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than two days before the closing date provided for in Article 1 (2).

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on 11 May 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 May 1973.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

---

[1] OJ No 308, 18.12.1967, p. 1.
[2] OJ O L 25, 30. 1. 1973, p. 1.
[3] OJ No L 31, 4. 2. 1972, p. 22.
[4] OJ No L 112, 28. 4. 1973, p. 20.

*ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG*

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|
| Référence du lot<br>Bezeichnung des Loses<br>Riferimento della partita<br>Referentie-nummer van de partij<br>Reference number of the lot<br>Partiets betegnelse | Entreposeur et lieu d'entreposage<br>Lagerhalter und Lagerort<br>Immagazzinatore e luogo di deposito<br>Depothouder ; opslagplaats<br>Storer and storage place<br>Lagerindehaver og oplagringsstedet | Quantité (t)<br>Menge (t)<br>Quantità (t)<br>Hoeveelheid (t)<br>Quantity (t)<br>Mængde (t) | Dénomination qualitative<br>Qualitäts-bezeichnung<br>Designazione qualitativa<br>Kwaliteits-aanduiding<br>Quality description<br>Kvalitets-betegnelse | Présentation<br>Verpackung<br>Presentazione<br>Verpakking<br>Packing<br>Præsentation | Prix (UC/100 kg)<br>Preis (RE/100 kg)<br>Prezzo (u.c./100 kg)<br>Prijs (R.E./100 kg)<br>Price (u.a./100 kg)<br>Prisen (RE/100 kg) |
| A 5 | Sucrerie Say à Chevrières (60) | 8 000 | 1 | Vrac | 23,94 |
| A 6 | Sucrerie Beghin à Thumeries (59) | 5 000 | 1 | Vrac | 23,94 |
| A 7 | Sucrerie Lesaffre à Nangis (77) | 8 000 | 1 | Vrac | 23,94 |
| A 8 | Sucrerie Générale Sucrière à Eppeville (80) | 10 000 | 1 | Vrac | 23,94 |
| A 9 | Sucrerie du Soissonnais et Cie Sucrière à Marle-sur-Serre (02) | 1 500 | 1 | Vrac (1) | 23,94 |
| A 10 | Sucrerie de l'Union sucrière de l'Aisne à Aulnois-sous-Laon (02) | 2 000 | 1 | Vrac | 23,94 |
| A 11 | Sucrerie d'Origny-Sainte-Benoite (02) | 10 000 | 1 | Vrac | 23,94 |
| A 12 | Sucrerie Bazancourt (51) | 4 800 | 1 | Vrac | 23,94 |
| A 13 | Sucrerie Bazancourt (51) | 1 200 | 1 | Sac papier 4 sacs (50 kg) poche polyéthylène | 24,37 |
| A 14 | Magasins généraux de France à Saint-Ouen-l'Aumône (95) | 5 050 | 1 | Sac papier 5 sacs (50 kg) | 24,34 |
| A 15 | Magasins généraux de Thumeries (59) | 1 000 | 1 | Sac papier 5 sacs (50 kg) | 24,34 |
| A 16 | Magasins généraux de Valenciennes (59) | 2 400 | 1 | Sac papier 4 sacs (50 kg) poche polyéthylène | 24,37 |
| A 17 | Magasins généraux de Nord-Est à Eppeville (80) | 1 500 | 1 | Sac papier 5 sacs (50 kg) | 24,34 |
| A 18 | Magasins généraux du Nord-Est à Soissons (02) | 2 000 | 1 | Sac papier 4 sacs (50 kg) poche polyéthylène | 24,37 |
| A 19 | Magasins généraux du Nord-Est à Saint-Quentin (02) | 2 000 | 1 | Sac papier 4 sacs (50 kg) poche polyéthylène | 24,37 |
| A 20 | Magasins généraux du Port de Lille à Lille (59) | 1 110 | 1 | Sac papier 4 sacs (50 kg) poche polyéthylène | 24,37 |
| A 21 | Magasins généraux du Val-d'Oise à Bernes-sur-Oise (95) | 2 000 | 1 | Sac papier 5 sacs (50 kg) | 24,34 |
| A 22 | Magasins généraux de Cambrai (59) | 2 021 | 1 | Sac papier 5 sacs (50 kg) | 24,34 |
| B 9 | Sucrerie de Saint-Germainmont (08) | 3 000 | 2 | Sac jute neuf (100 kg) | 24,00 |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|
| Référence du lot<br>Bezeichnung des Loses<br>Riferimento della partita<br>Referentie-nummer van de partij<br>Reference number of the lot<br>Partiets betegnelse | Entreposeur et lieu d'entreposage<br>Lagerhalter und Lagerort<br>Immagazzinatore e luogo di deposito<br>Depothouder ; opslagplaats<br>Storer and storage place<br>Lagerindehaver og oplagringsstedet | Quantité (t)<br>Menge (t)<br>Quantità (t)<br>Hoeveelheid (t)<br>Quantity (t)<br>Mængde (t) | Dénomination qualitative<br>Qualitäts-bezeichnung<br>Designazione qualitativa<br>Kwaliteits-aanduiding<br>Quality description<br>Kvalitets-betegnelse | Présentation<br>Verpackung<br>Presentazione<br>Verpakking<br>Packing<br>Præsentation | Prix (UC/100 kg)<br>Preis (RE/100 kg)<br>Prezzo (u.c./100 kg)<br>Prijs (R.E./100 kg)<br>Price (u.a./100 kg)<br>Prisen (RE/100 kg) |
| B 10 | Sucrerie de Saint-Germainmont (08) | 1 000 | 2 | Vrac | 23,34 |
| B 11 | Sté Vermandoise de sucreries à Beauchamps (80) | 5 000 | 2 | Vrac | 23,34 |
| B 12 | Sucrerie de Vic-sur-Aisne (02) | 8 000 | 2 | Vrac | 23,34 |
| B 13 | Sucrerie de Monchy-Humières (60) | 5 000 | 2 | Sac jute neuf (100 kg) | 24,00 |
| B 14 | Sucrerie de Berneuil-sur-Aisne (02) | 4 000 | 2 | Vrac | 23,34 |
| B 15 | Sucrerie de Solesmes (59) | 4 000 | 2 | Vrac | 23,34 |
| B 16 | Sucrerie d'Iwuy (59) | 2 500 | 2 | Vrac (2) | 23,34 |
| B 17 | SAFBA à Fontaine-le-Dun (76) | 1 300 | 2 | Sac papier 5 sacs (50 kg) | 23,74 |
| B 18 | Sucrerie de Lillers (62) | 6 000 | 2 | Vrac | 23,34 |
| B 19 | Magasins généraux du Nord-Est à Eppeville (80) | 3 600 | 2 | Vrac (2) | 23,34 |
| B 20 | Magasins généraux du Nord-Est à Eppeville (80) | 660 | 2 | Vrac (2) | 23,34 |
| B 21 | Magasins généraux de Cambrai (59) | 300 | 2 | Vrac (2) | 23,34 |
| B 22 | Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76) | 3 000 | 2 | Sac papier 5 sacs (50 kg) | 23,74 |
| B 23 | Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76) | 1 000 | 2 | Sac jute neuf (100 kg) | 24,00 |
| B 24 | Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76) | 1 000 | 2 | Vrac (2) | 23,34 |
| B 25 | Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76) | 2 950 | 2 | Sac papier 5 sacs (50 kg) | 23,74 |
| B 26 | Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76) | 1 400 | 2 | Vrac (2) | 23,34 |

(1) En fait, le sucre est présenté conditionné en sac papier 50 kg 4 sacs ; le mode de présentation pour l'enlèvement est à convenir entre l'adjudicataire et l'offrant du sucre à l'intervention.

(1) In Wirklichkeit ist der Zucker in 50-kg-Papiersack aus 4 Säcken verpackt ; für die Übernahme ist die Verpackungsart zwischen dem Zuschlagsempfänger und demjenigen, der den Zucker zur Intervention angeboten hat, zu vereinbaren.

(1) In realtà, lo zucchero si presenta condizionato in sacco carta 50 kg formato da 4 sacchi ; il modo di presentazione per il ritiro è da convenire tra l'aggiudicatario e l'offerente dello zucchero all'intervento.

(1) In werkelijkheid wordt de suiker aangeboden verpakt in een papierzak 50 kg, bestaande uit 4 zakken ; de presentatie voor de afname moet worden overeengekomen tussen de koper en de aanbieder van de interventiesuiker.

(1) In fact, the sugar is presented packed in 50 kg paper bag made of 4 bags ; the type of presentation for removal shall be agreed between the successful tenderer and the offerer of the sugar to the Interventioi agency.

(1) I virkeligheden befinder sukkeret sig i papirsække af 50 kg bestående af 4 sække ; præsentationen for overtagelsen skal ske gennen interventionsorganet mellem tilbudsgiveren og køberen.

(2) En fait, le sucre est présenté conditionné en sac jute neuf de 100 kg/poche polyéthylène ; pour le mode de présentation lors de l'enlèvement voir (1).

(2) In Wirklichkeit ist der Zucker in 100 kg neuem Jutesack mit einer Polyäthyleneinlage verpackt ; die Verpackungsart für die Übernahme siehe (1).

(2) In realtà, lo zucchero si presenta condizionato in sacco di juta nuovo 100 kg con rivestimento in polietilene ; per il modo di presentazione del ritiro vedasi (1).

(2) In werkelijkheid wordt de suiker aangeboden verpakt in nieuwe jutezak 100 kg met een binnenzak van polyethyleen ; de presentatie voor de afname (1).

(2) In fact, the sugar is presented packed in new jute bag of 100 kg with lining of polyethylene ; for the type of packing for removal see (1).

(2) I virkeligheden befinder sukkeret sig i en ny jutesæk af 100 kg med et lag af polyæthylen ; hvad angår præsentationen for overtagelsen se (1).